

世界课程与教学新理论文库

《塔木德》、课程和实践

约瑟夫·施瓦布和拉比

[美] 艾伦·A.布洛克 著
徐玉珍 林立 译 徐玉珍 审校
文库主编 钟启泉 张华

Talmud, Curriculum, and the Practical: Joseph Schwab and the Rabbis



教育科学出版社

世界课程与教学新理论文库

[美] 艾伦·A. 布洛克 著 徐玉珍 林立 译 徐玉珍 审校
文库主编 钟启泉 张 华

《塔木德》、课程和实践： 约瑟夫·施瓦布和拉比

教育科学出版社
· 北 京 ·

责任编辑 吴莉莉
版式设计 孙欢欢
责任校对 曲凤玲
责任印制 曲凤玲

图书在版编目 (CIP) 数据

《塔木德》、课程和实践: 约瑟夫·施瓦布和拉比/
(美) 布洛克著; 徐玉珍, 林立译. —北京: 教育科
学出版社, 2011. 3

(世界课程与教学新理论文库/钟启泉, 张华主编)

书名原文: Talmud, Curriculum, and the
Practical: Joseph Schwab and the Rabbis

ISBN 978 - 7 - 5041 - 5239 - 8

I. ①塔… II. ①布…②徐…③林… III. ①施瓦布
—课程—教学理论—研究 IV. ①G423

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 199437 号

出版发行 教育科学出版社

社 址 北京·朝阳区安慧北里安园甲 9 号

邮 编 100101

传 真 010 - 64891796

市场部电话 010 - 64989009

编辑部电话 010 - 64981252

网 址 <http://www.esph.com.cn>

经 销 各地新华书店

制 作 北京金奥都图文制作中心

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 169 毫米×239 毫米 16 开

印 张 16.5

字 数 215 千

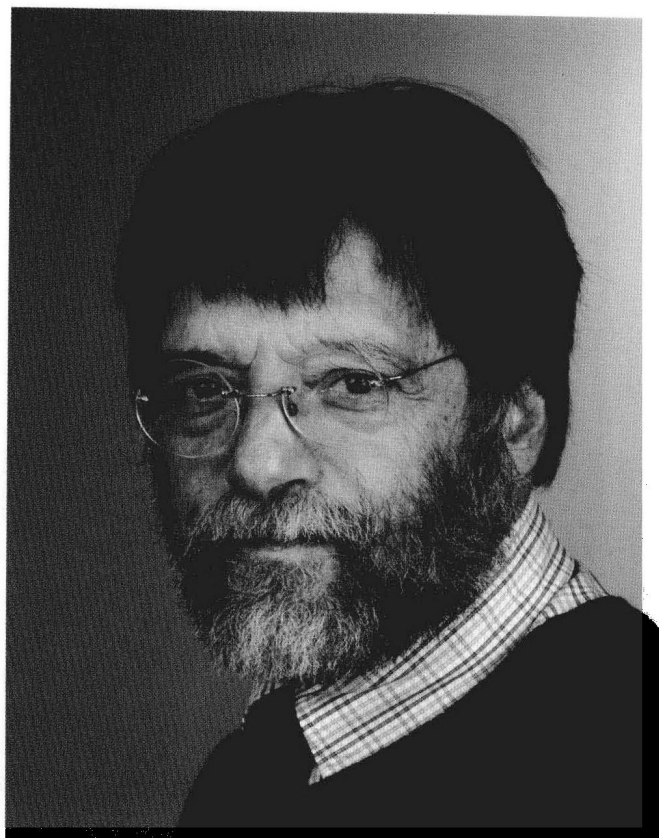
版 次 2011 年 3 月第 1 版

印 次 2011 年 3 月第 1 次印刷

印 数 1—3 000 册

定 价 35.00 元

如有印装质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。



Alan G. Block

作者简介

艾伦·A·布洛克博士在美国公立学校工作了35年，曾是一名高中英语老师。现在他是美国威斯康星大学教育学教授，同时还是威斯康星州梅诺莫尼校董会的成员。布洛克博士已发表6部著作、多篇论文，并参与多部著作的撰写。他一直是一位很投入的教育工作者和对教育有忧患意识的“他者”。

世界课程与教学新理论文库

编 委 会

主 编 钟启泉 张 华

编委会成员 钟启泉 高 文 张 华 李雁冰
崔允漷 孔企平 王红宇 郭洋生
李树英 欧用生（台湾）
罗厚辉（香港）

【美】派纳（William F. Pinar）

【美】多尔（William F. Doll, Jr.）

【英】劳顿（Denis Lawton）

【加】范梅南（Max van Manen）

【加】史密斯（David G. Smith）

【日】奥田真丈

【日】市川博

在东西方对话中寻求教育意义

——“世界课程与教学新理论文库”主编寄语

20 世纪 70 年代以来，西方教育科学领域发生了重要的“范式转换”：开始由探究普适性的教育规律转向寻求情境化的教育意义。这种“范式转换”在课程与教学研究领域有突出表现。课程研究领域开始超越以“泰勒原理”为代表的具有理性主义性格的“课程开发范式”，走向“课程理解范式”——把课程作为一种多元“文本”来理解的研究范式。教学研究领域则走出仅作为教育心理学之应用学科的狭隘视域，开始运用多学科的话语来解读教学的无尽意义。于是，课程与教学研究领域“返魅”了：五彩缤纷的话语体系竞相追逐、璀璨夺目、魅力四射！

“返魅”后的西方课程与教学理论有一个饶有趣味的特点，那就是自觉地在东方文化中寻找课程与教学智慧，试图在课程与教学研究领域实现东西方文化的会通与整合。现象学的、存在主义的、解释学的、后现代的、全球化的课程与教学

理论皆有这种特点。在这种背景下，我们不禁要问：中国课程与教学理论应怎样确立自己的生长点？答案是确定无疑的：立足中国课程与教学研究领域的现实问题，既扬弃中国古代课程与教学话语，又与世界其他文化体系中的课程与教学话语展开真正意义上的对话，在这种“扬弃”与“对话”中建构具有民族文化风格的课程与教学理论。

基于此种认识，我们选取 20 世纪 70 年代以来特别是 90 年代以后世界课程与教学理论名著加以选译，以为东西方课程与教学理论的对话提供一个“平台”。我们期盼着 21 世纪中国和世界课程与教学理论不断走向繁荣与辉煌！

钟启泉 张 华

1999 年 12 月 22 日

致 谢

希伯来文是一种辅音语言。这也就是说，希伯来文中的所有字母都是辅音字母，元音作为符号标记在辅音的上下或左右。涅任（Rizhyn）的拉比（Rabbi）^①说：“正如字母表中那些神圣的字母如果没有元音标识就发不出声音一样，正直而有道德的人（zaddikim）和哈西迪派（hasidim）^②也彼此捆绑在一起。正直而有道德的人是字母，追随有道德的人的哈西迪派是元音符号。哈西迪派需要正直有道德的人，但是正直而有道德的人也同样地需要他们。只有通过他们，他才能得到升华……”

我一点也不知道我是否是一个正直而有道德的人，但是不管我拥有的是什么样的智慧，也不管我是由什么样的辅音组成，我总是需要元音标识来获得生命的呼吸，是这些至爱的元音使我有幸获得了声音。比尔·派纳（Bill Pinar）^③不断地鼓励我去思考和研究，由于他的支持，本书的书稿才获得了生命的呼吸而成为一个可阅读的文本。对他的感激

① 犹太教学者或教师，尤指研究、传授犹太教律法的人。——译注

② 公元前3—前2世纪的犹太教派别，又译“虔敬派”。——译注

③ 即课程概念重构主义的代表人物威廉·派纳，著《理解课程》。——译注

之情，我难以言表，没有他的鼓励，它将永远缺乏表达的声音。

我略施小计骗得萨利·芒斯 (Sali Mounce) 为这本书排版。尽管她可能怎么也不会原谅我的那个小诡计，但是我却永远歉疚于她。她一直是那样的友好、耐心、令人愉快，即使当页眉变成了页脚，该留的页边空白却没有留的时候，即使当我们俩都累得喘不过气的时候，她还是如此。这本书稿的排版花了她大量的时间，工作中她只是吃点红莓松甜饼和黑面包充饥。

我感谢马里·斯普林格 (Marry Springer) 和比尔·威克伦 (Bill Wikrent)。他们俩乐此不疲地把原稿中的图片由 Jpegs 格式转换成 tiffs 格式，由 tiffs 格式转换成 jpegs 格式。是马里让我站在刚下不久的齐膝深的雪地上拍了本书封后的照片，这使得照片上的我比我本人好看。

我感激拉比史蒂文·卡罗 (Steven Karro) 和卡罗国际艺术馆 (Karro International Fine Art) 允许我在书中使用了《拉比在学习》 (Rabbis Learning) 那幅画，感谢芝加哥大学档案馆提供的约瑟夫·施瓦布 (Joseph Schwab) 的照片。照片的摄影师是斯蒂芬·卢埃林 (Stephen Llewellyn)。

加里·韦尔奇 (Garry Welch) 一直是一个不寻常的朋友。在一个说不上气温有多少度的日子里，他和我在一个荒谬的时间段里一起跑了好几英里的路程，他边跑边听我讲这本书的内容。

最后，我感谢我的家庭。贝思 (Beth)、艾玛 (Emma) 和安娜-罗斯 (Anna-Rose) 给了我时间、空间和精力去思考、写作直至最后完成这本书。我感激他们，永远，永远……

前 言

(Hakdamah)^①

《巴比伦塔木德》(*Babylonian Talmud*)中的短文《祈福词》^②(*Berakhot*)(3A)有这样一段故事。拉比乔斯(Jose)说道,有一次,他正在旅途中,恰好祷告的时间到了。为了使他这每日例行的祷告不受打扰,他在一片荒凉的废墟中停下。就当 he 在这片废墟中祷告的时候,先知以利亚(Elijah)出现了。他站在废墟坍塌的入口处,等候拉比乔斯祷告结束。在拉比乔斯结束祷告的时候,以利亚提醒乔斯不应该在危险而可疑的废墟中祷告,旅途中应该停下来在路边祷告。此外,以利亚还说,为了避免受旁观者或拦路抢劫者的困扰,在路边祷告的时候,必须选一段压缩了的祷告词。拉比乔斯总结说:

我于是[从以利亚那儿]知道了三件事情:不要走进废弃的

① 希伯来语,意为“写在前面的话”,好比是走在前面。

② 犹太教口传律法典《密西拿》的第一卷第一篇,共9章,是犹太教礼仪用的祈祷词,指对上帝表达赞美或感恩之词。——译注

建筑物；可以在路途中祷告；如果一个人不得不在路上祷告，他的祷告词要简短。

我整个的生活都是在学校中度过的，不是做学生就是当老师。不难注意到，我们的教育建制有许多是处于破败的状态。据估计，75%的学校建筑需要某种结构性的整修。即使还没有出现明显的物理上的腐烂，我们也肯定会发现某些教育上的失败。政治上的左翼和右翼拥护者均谴责美国学校的现状。不论是《不让一个孩子掉队》的全国性的教育法令，还是威斯康星州所开展的“每个孩子都应享有一所好的学校”的宣传活动，所针对的都是现行教育中公认的不足。关于我们国家现行的教育结构和状况，我们不缺乏警醒的声音。

当然，学校和教育体系的状况是人们悲叹的一个永恒话题。从19世纪早期出版的詹姆斯·卡特（James Carter）的书信，到19世纪中期贺拉斯·曼（Horace Mann）的申诉，再到刚刚过去的20世纪的阿瑟·贝斯特（Arthur Bestor）、罗伯特·哈钦斯（Robert Hutchins）、威廉·本内特（William Bennett）、戴安娜·拉维奇（Diane Ravitch）、艾伦·布卢姆（Allen Bloom）、罗德·佩奇（Rod Paige）等人的哀叹，公立学校的低效和不足成为政治和社会批判领域的共同主题。约瑟夫·施瓦布的著作《大学课程与学生的抗议》（*College Curriculum and Student Protest*）（1969b）严厉斥责了美国教育的现状和实践。他写道，这本书是“对学生抗议的形式、表现和内容的一个考察，这种抗议显露的是他们所受教育的病兆；学生的拙劣和无知显示了课程中的疏漏；他们的反常行为说明了他们被曲解和虐待”（1969b, 3）。确实，正是在同一年，施瓦布宣称，课程领域自身濒临死亡。鉴于施瓦布对美国教育体系令人绝望的描述，人们可以期待，以利亚曾警告，那不是可以祷告的安全之地。然而，施瓦布整个的职业生涯都是在学院的围墙内度过的；在我看来，他经常在那里祷告，我不认为施瓦布曾经退到路边过。

同样，我的全部的职业生活也是在学校中度过的。我从未想过我置身于一块废墟。尽管这只是一个比喻，我还是不相信我们的学校处于废墟和腐烂状态；在过去的岁月里我经常在那里祈祷，今后亦然。在学校中，学习就是在祈祷。最近我就祈祷与学习的关系写了一篇论文（Block, 2001），我认为，学习是一种虔诚的行动。如同祈祷，学习是我们在这个世界上所持有的一种态度。如同祈祷，学习是一种存在方式——它是一种伦理。当我们学习的时候，就如同我们祈祷的时候，我们在公开表示我们的好奇和敬畏之心。好奇，亚伯拉罕·约书亚·赫歇尔（Abraham Joshua Heschel）教导我，是一种积极的惊异之情，是一种词语与观念的失调状态，是对语词变动性的认知。好奇产生于对世界荣耀的知晓，这种荣耀总是超越于我们的理解和把握。由于好奇，我们产生了敬畏，一旦我们有了敬畏之心，我们便承认，即使是最微不足道的事情，也有我们永远也无法全部理解的意义。在祈祷和学习的时候，我们承认我们知道的太少，于是便对我们只能部分实现的人生的复杂性表示敬畏。

福佑（降福），如同学习，是获得见解的瞬间和得到指引的机会。学习，如同祈祷，就是意识到我们的日常生活中处处都有奇迹，就是意识到这个世界上有更多的事物我们将永远也无法知晓。亚伯拉罕·约书亚·赫歇尔（Heschel, 1959, 52）写道：“敬畏之始是好奇；智慧之始是敬畏。”祈祷是敬畏的一种表达；祈祷使得世俗神圣化，学习也如此。如果我们在祈祷和学习的时候能够保持一种敬畏和谦卑的姿态，我们便能够积极地承认“我们的生命不只是每个个体的生命，甚至不只是一代人，一个民族或者一个纪元的生命”（Heschel, 1959, 52）。祈祷和学习发自静默的敬畏和好奇。如果像当代混沌理论所认为的那样，宇宙中有某种秩序，而且这种秩序只有到了一定的时候才可被认知，那么祈祷和学习表示的就是我们的耐心 and 希望。

祈祷和学习为我们确立了可望而不可即的标准。

我认为，不是因为我们不够努力才无法达到这些标准，而是因为这些目标总是在我们的努力之外。这些标准是需要我们虔诚地去追求但永远也达不到的一种完美境界。祈祷和学习都承认，世界上有很多的事情我们将永远无法知晓。在祈祷和学习的时候，我们承认我们所拥有的知识永远是不够的，我们在课堂上所提供的只是课堂之外所有存在之物的一个线索。我们应当怀着敬畏和好奇站在我们的课堂上。我乐意认为，约瑟夫·施瓦布会欣赏我的这一思想。

我经常去公立学校的教学楼里，并且经常在那儿学习。我不认为这些建筑物很快会倒塌，尽管可能需要作一些修整。施瓦布一生致力于对美国公立和私立学校教育的修整，但是他的影响却微乎其微。也许，有人会认为这种失败可归因于他思想贫乏，但是我不这样认为。后面我将就此作更多的阐释。伊恩·韦斯特伯里（Ian Westbury）和尼尔·威尔克夫（Neil Wilkof）（1978，2）曾说过，对某些人来说，“[施瓦布的]思想似乎与众不同，而且令人困惑”。我认为这两个形容词都无法公平衡量施瓦布的思想。我将阐明，施瓦布的思想被一种与其丰富的思想来源格格不入的语言错译了，结果被曲解、被忽视或者由于缺乏更好的理解而被看成是教育领域的老生常谈而已。威尔克夫和韦斯特伯里说过，要全面地领略施瓦布思想的力度和广度，我们不仅需要了解他的每一篇论文，而且需要理解施瓦布所有论文之间相互关联的特点，即“一般与个例之间的复杂的来回”。我将说明施瓦布思想的力量，我将努力把施瓦布的思想放回到其赖以产生并获得生命力的思想根源中去考察。那片思想的土壤，概而言之就是犹太教，具体而言就是《塔木德》。我认为，只有在这个具体的背景中，施瓦布的思想才能获得最好的理解。在我看来，只要我们揭示了施瓦布思想的这些根源，他的教育设想就具有了最伟大的潜能。此外，因为我关注美国教育的进步，我同样想用这些塔木德的方法来研究当前令人头痛的教育问题：课程问题、标准与高危险测试的问题、阅读和学术的问题以及伦理的问题。我认为这些方法隐

含在施瓦布的思想中，但是由于各种原因施瓦布不能够令人信服地阐明这些方法。关于这些原因，我在后面的章节中将有阐述。

我已经说过，学校不是一片废墟，但是需要一些整修。这本书的讨论正是这样的整修，我想约瑟夫·施瓦布会支持我的这番努力的。

有一则故事说的是佐洛乔夫（Zlotchov）^① 的马吉德（Maggid）：

他的一个信徒说：“在以利亚的书中有句话说：‘在以色列，每个人都有责任问自己：‘我做的事情何时才能赶得上我的父亲和母亲，赶得上亚伯拉罕（Abraham）和萨拉（Sarah），以撒（Isaac）和利百加（Rebecca），雅各（Jacob）、利亚（Leah）和拉结（Rachel）？’”这个信徒问道：“怎么可能想象得到我们会取得我们的祖先们所取得的成就呢？”玛吉德回答说：“正如我们的父亲和母亲们创造了许多新的礼拜仪式一样，每一种礼拜仪式都是根据他或她自身性格特点而创造的：一种是爱的仪式，另一种是严持正义的仪式，还有一种是美的仪式。同样，我们每个人都会在教学和礼拜的启示之下而设计某种新的东西，做没有做过的事情。”（Buber, 1991, 147）

我希望这本书能提供一些新的东西，也希望读者能够从中看到一些新的东西。也许这个简短的祈祷文会帮助我实现我的愿望。

① 西乌克兰的一个小镇。——译注

目 录

致谢 (1)

前言 (1)

第一章 引言 (1)

第二章 学校教育的价值 (33)

第三章 犹太人眼中的约瑟夫·施瓦布 (51)

第四章 以金币换银币 (73)

第五章 “他们向他掷石块”

——标准、高风险测试和应受的责备 (101)

第六章 “谁拿着这本书”
——伦理学、阅读和责任（131）

第七章 “他们立即敲响了警钟”
——教师教育中的反智主义（169）

第八章 受义务制约的时间（187）

跋 彼得·阿佩尔鲍姆（225）

附言 （239）

参考文献（240）

译后记（249）

第一章 引言

约瑟夫·施瓦布（Joseph Schwab）的高足埃利奥特·艾斯纳（Eliot Eisner, 1984, 203）认为，施瓦布的思想来源于亚里士多德（Aristotle）和约翰·杜威（John Dewey）。艾斯纳没有错，因为施瓦布在芝加哥大学（the University of Chicago）获得的学士和硕士学位。在芝加哥大学，他先是沉浸在经过改革的本科人文课程，继而又投入到由罗伯特·哈钦斯（Robert Hutchins）和莫蒂默·阿德勒（Mortimer Adler）为实施新设计的本科通识教育（general education）计划而倡导、发起并提供的名著研讨班（the great books seminar）。芝加哥大学也是约瑟夫·施瓦布授课的地方，他在这里的教学一直延续到1974年；在这里，他还是名著拓展课程计划（the Great Books extension program）的首席负责人。这个课程计划由芝加哥大学颇具影响力的校长罗伯特·哈钦斯提议和实施。支持该计划的信念认为，“只有哲学和形而上学的争辩才能够提供进入永恒、正义和真理王国的前景”（McNeill, 1991, 151）。课程内容主要是西方古希腊罗马时代的哲人和作家的著作，课程设计的目的在于“给世界一个理性的秩序”，并且从中寻求理智上的确定性和道德的指引，以维系人类的文明。基于这样的信念，芝加哥大学开发了通识教育课程，施瓦布积极、热情地参与其中并发挥了核心的作用。施瓦布对自由艺术（liberal arts）课程坚信不疑。我确定，施瓦